



### دنیای کتاب

#### ماجرای احمد ونی

##### کوجولو

نویسنده: نیره توکلی  
تصویرگر: مهرنوش معصومیان  
برای گروههای سنی «الف» و «ب»  
ناشر: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان  
نشانی ناشر: خیابان خالد اسلامی، شماره ۲۴  
بیشتر بجدها علاقه‌ای به خواهر و برادر کوجولویی که تازه به دنیا می آید، ندارند اما با رفتار درست پدر و مادرها این احساس ناخوشایند به دوستی و محبت تبدیل می شود.  
احمد کوجولوی داستان ما هم به تازه گی صاحب خواهری به نام سارا شده است ولی...

### کودکان و نوجوانان

بیگار می تازند و زور و نیرو می بخشند به فریدون توان بسیار بخشید. از دهک در سرای خویش آسوده ننشسته و دختران هم در دو سویش بودند. آنروز دختر بزرگ هم در دل خدارا آسایش گفت و برای رهایی از دست ازای دهک از او یاری خواست و گفت: «کجاست آن آزاده‌ای که از دل و جان با ازای دهک بستیزی د؟!»  
شهرناز گفت: «کجاست آن مرد خجسته‌ای که این آزاده‌ای را زده‌ای پلید را نابود کنی برسد: «درد بر هوم... با من بگو کدامین کس از

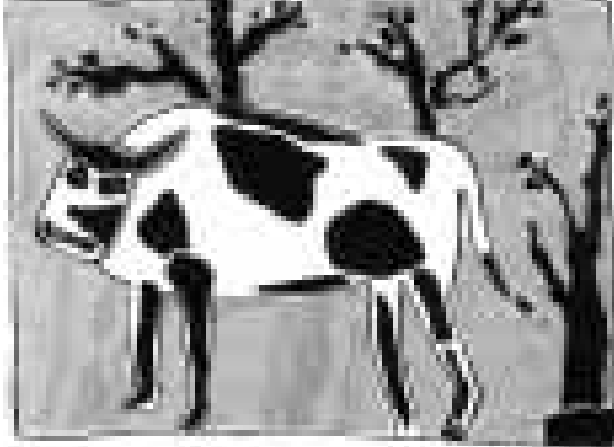
هوم، سرور و شهریار گیاهان، به هیات مردی در آمد و نزد آبتین رفت. آبتین مردی از خاندان آتویه بود و آرزومند پسر که جانشین او گردد. آبتین در کوهستان در بی شکار بود که هوم بر او ظاهر شد. آبتین از او پرسید: «تو کیستی ای مرد که با چهره تابناکت، نیکوترین پیکری هستی که در جهان دیدم!»  
هوم پاسخ داد: «منم هوم، دور دارنده مرگ... به جستجوی من برای و از من نوشابه‌ای بر گیر.»  
آبتین پرسید: «درد بر هوم... با من بگو کدامین کس از

### فریدون فرو کوبنده ازای دهاک

فریبا کلهر

مردمان نخستین بار از تو نوشابه بر گرفت»  
هوم پاسخ داد: «ویونگهان نخستین کس از مردمان بود که از من نوشابه بر گرفت و این پادشاه به او داده شد که صاحب پسر می شود که جم نامیده شد. جم: آن خورشید چهره. آنکه به شهریارش نه سرما بود و نه

مردمان نخستین بار از تو نوشابه بر گرفت»  
هوم پاسخ داد: «ویونگهان نخستین کس از مردمان بود که از من نوشابه بر گرفت و این پادشاه به او داده شد که صاحب پسر می شود که جم نامیده شد. جم: آن خورشید چهره. آنکه به شهریارش نه سرما بود و نه



گرما، نه پیری بود و نه حرص و حسد»  
آبتین با آرزومندی گفت: «من نیز آرزومند داشتن پسر می هستم.»  
هوم گفت: «پس هوم را جستجو کن. چه آنها را که بر فراز کوهها و چه آنها را که در زرفای درهها و کراة رودها می رویند.»  
و آبتین به جستجوی هوم بر آمد.

چنین بود که آبتین از هوم، آن گیاه مقدس، نوشابه بر گرفت و این به روزی به او رسید که او را پسر زاده شد: فریدون نام. و چون فره از نیروی ازیدی به سبب غرور جم و سه وی گسسته شده بود بر پیکر فریدون فرود آمد. از آن پس فریدون دلاری صدگونه توانمندی شد و پلاری آن را یافت که با ازای دهاک به نبرد برخیزد. ازای دهاک دیوی با سه پوزه و سه کله و شش چشم بود و هزار نیرنگ در خود داشت. از آن هنگام که ازای دهاک جم را با آله به دو نیم کرده و خود بر مردمان فرمان می راند، تب و ضعف و بیماری، مردمان را ناتوان کرده و دیو دروغ و نیرنگ میان آنان فرمان می راند. فریدون سوار گای سپید شد و برای نبرد با ازای دهاک به راه افتاد. در راه، ازای دهاک را ستایش کرد و گفت: «ای هوم زین شاخه، ای شهریار گیاهان، این بخشش را از کن که پیروزمند و در جنگ شکست دهنده ازای دهاک باشم.»  
پس هوم که دلیرانی را که در

### حرفهای آسمانی

\* از لجاجت دور باش. این خوی در آغاز از نادانی سر چشمه می گیرد و در پایان سایه پشیمانی است.  
\* هر کس بر خداتو تکل کند سختی ها بر او آسان می شود (امام علی (ع))  
\* جدال با مردم تنگ اندیش نشانه نادانی است.  
\* خودداری از آزر دیگران نشانه کمال عقل و موجب آسایش تن است.  
امام سجاد (ع)

### مسابقه صدویکم ضرب المثل

## مسابقه خوب

سؤال این هفته: صد موش را یک گربه بس است  
جوابهای خود را به نشانی زیر ارسال کنید:  
ETTELA'AT PUBLICATIONS  
57 BANNER STREET  
LONDON EC1Y 8PX U.K  
\* پاسخ مسابقه نود هشتم ضرب المثل: شمشیرش به ابر می رسد یعنی قدر تمدن تو انا است.  
\* پاسخ مسابقه نود نهم ضرب المثل: از اینجا مانده و اینجا رانده یعنی کسی است که دستش به جایی نمی رسد و فرصت‌ها را از دست داده است.  
اسامی برندگان:  
- محمد سعید محقق نیشابوری، ۸ ساله، کلاس سوم از بلایک علی خدای، ۱۲ ساله، کلاس اول راهنمایی ایالت اکلاهما (آمریکا) - سید محمد حسین یزدان پرست، ۱۲ ساله از انگلستان (لیدز)

### مثل حس بیداری

می توان از فراز ابر سپید مثل باران ز برکها اوخت می توان مثل یک نسیم لطیف با نگاه بنفشه‌ها آمیخت  
می توان مثل باد نوروزی گل و باغ و جوانه را خندانند می توان روح نقش قالی شد نفس سرد خانه را خندانند  
می توان مثل چشمه‌ای جوشان از دل سبز سبزه‌ها جوشید می توان مثل یک صیقل سبزه در سکوت ترانه‌ها جوشید  
می توان مثل حس بیداری روی برگ چنار معنی شد می توان مثل یک جوانه سبز در نگاه بهار معنی شد  
مهرنوش مهربانی از تهران



اینکه جهان از چنین موجوداتی پر شود از تکه تکه کردن ازای دهاک دختران جم بیکدیگر را در آغوش گرفته و لحظه‌ای ستایش خداوند را فراموش نمی کنند. فریدون گرزش را بر یکی از چشم‌های ازای دهاک فرسود آورد. چشم ازای دهاک بیرون زد و بر زمین افتاد. خون جاری شد.

گرزش را بر چنگال او فرود آورد. چنگال ازای دهاک از هم گشوده شد. فریدون به زمین افتاد. خون از چنگال ازای دهاک ازای دهاک فوران می کرد و همچون باران بر سروروی فریدون می ریخت. اما فریدون لحظه‌ای را هم از دست نمی داد. بی دربی گرزش را به گردش درمی آورد و بر سر ازای دهاک می کوبید. گاو سپید شاهانه سم بر زمین می کوبید. دختران جم بیکدیگر را در آغوش گرفته و لحظه‌ای ستایش خداوند را فراموش نمی کردند. فریدون گرزش را بر یکی از چشم‌های ازای دهاک فرسود آورد. چشم ازای دهاک بیرون زد و بر زمین افتاد. خون جاری شد.

### آقا تیمور کشورگشا

روززنده خداجو قسمت اول  
دو دست شمشیر بزند و به اندازه چند مرد بزند و این از بداقبالی مردمی بود که در عصر او زندگی می کردند. هر چند بعدها در جنگی یک دست و یک خود حمل کند، تماشای این رودخانه با او کاری ندارد»  
راهنما جواب داد: «البته. اما بستگی به این دارد که آن شخص با چه سرعی چراغ قوررا حمل کند!»  
\* بچه ماهوش  
پلر: «من دارم می‌رم بیرون. آگه آقایی به اسم احمد اومد با من کار داشت، بگو من فردا منتظرش هستم.»  
بچه: «آگه تو بمدی چی بهش بگم!»

### طنز تاریخ

تاریخ جهان کشورگشایان بسیاری را به خود دیده است. «کشورگشا» یعنی کسی که بال لشکر و دار و دسته‌اش راه می‌فتد، دروازه شهرها و کشورهای دیگر را بگشاید و مفت و مجانی صاحب آن کشور می‌شود. البته کشورگشایی به همین سادگی هم نبود که طرف کلید را توی قفل بچرخاند و دروازه را باز کند. بلکه در هر کشورگشایی، هزاران نفر از بین می‌رفتند و شهرهای زیادی با خاک یکسان می‌شد.  
نمی‌دانم وقتی کشوری با خاک یکسان می‌شد، دیگر دروازه‌اش به چه دردی می‌خورد که کشورگشایان اینقدر عاشق باز کردن دروازه‌ها بودند.  
یکی از کشورگشایانی که در طول و عرض زندگی‌اش واقعا توفان به پا کرد و دروازه کشورهای زیادی را گشود، «تیمور بیگ» یا «تیمور لنگ» بود.  
آقا تیمور در شهری در ماوراء النهر که «کش» نام داشت، به دنیا آمد. او مثل درخت عرعر خیلی زود قد کشید و رشد کرد. البته تعجبی هم ندارد. آخر اسم او تیمور بود، و تیمور در لغت به معنی «آهن» است. خوب وقتی یک بچه‌ای به سختی آهن باشد، مریض نمی‌شود و تند تند قد می‌کشد. شاید بگویند که آخر آهن هم شد اسم... اما تعجب ندارد. باور بفرمایید که

### دعوی پیغمبری

شخصی دعوی نبوت کرد. او را پیش مأمون خلیفه بردند. مأمون گفت: «این را از کز سنگی دماغ (غز) خشک ندهند.»  
مطبخی (آبتین) را بخواهند فرمود که این مرد را مطبخ بپزد و جایی خوابی تریش بساز و هر روز شربتهای معطر و طعمهای خوش می‌ده تا دماغش باقر را آید. مردک مدتی در این تعیم (ناز و نعمت) در مطبخ می‌ماند. دماغش باقر را آمد. روزی مأمون را از او یاد آمد. بفرمود تا او را حاضر کرد. پرسید که همچنان جبرئیل پیش تو می‌آید؟  
گفت: آری.  
گفت: چه می‌گوید؟  
گفت: می‌گوید که جای نیک به دست تو افتاده، هرگز هیچ پیغمبری را این نعمت و آسایش دست نداد. زینهار تا ز اینجا بیرون نروی.

### لیبخت

سرعت  
یک جهانگرد کنار یکی از رودخانه‌های آفریقا از راهنمای خود سؤال کرد: «آیا دوست است که اگر کسی یک چراغ قوه با خود حمل کند، تماشای این رودخانه با او کاری ندارد؟»  
راهنما جواب داد: «البته. اما بستگی به این دارد که آن شخص با چه سرعی چراغ قوررا حمل کند!»  
\* بچه ماهوش  
پلر: «من دارم می‌رم بیرون. آگه آقایی به اسم احمد اومد با من کار داشت، بگو من فردا منتظرش هستم.»  
بچه: «آگه تو بمدی چی بهش بگم!»

### سروش

مؤسسه صوتی-تصویری سروش افتخار دارد آغاز عرضه جهانی تولیدات خود را به اطلاع ایرانیان عزیز در اقصی نقاط جهان بویژه اروپا و آمریکا برساند.  
جهت دریافت فهرست محصولات فرهنگی لطفاً با ما تماس حاصل فرمایید.  
همچنین فهرست تولیدات سروش شامل موسیقی سنتی، ملی و محلی، تلاوت قرآن مجید، آموزش موسیقی و... که به صورت توار و CD ارائه می‌شود، در صفحه سروش در اینترنت در دسترس هموطنان گرامی قرار دارد. بازدید کنندگان از صفحه این مؤسسه می‌توانند بخشی از هر توار یا CD را شنیده و عنوان تولیدات مورد علاقه خود را مشخص و اعلام کنند.  
سفر شات به صورت کتبی، تلفنی و با طریق پست الکترونیکی پذیرفته می‌شود.

### جدول و جایزه

ناصر کشاورز  
این جدول را به آسانی می‌توانی حل و ضرب المثل آن را پیدا کنی. اگر جواب درست را برام بفرستی یک جایزه خوب برایت می‌فرستم.

### حکایت

جمعه شنبه ۲۹ آبان ۱۳۷۷ برابر با ۲۰ نوامبر ۱۹۹۸ - ۳۰ رجب اول شهبان ۱۴۱۹ (بوقت محلی) جدول اوقات نوبت ذیل توسط حجة الاسلام والمسلمین صاحب راه استخراج شده و مورد تأیید مرکز اسلامی انگلیس می‌باشد.

### ساعات شرعی

جمعه شنبه ۲۹ آبان ۱۳۷۷ برابر با ۲۰ نوامبر ۱۹۹۸ - ۳۰ رجب اول شهبان ۱۴۱۹ (بوقت محلی) جدول اوقات نوبت ذیل توسط حجة الاسلام والمسلمین صاحب راه استخراج شده و مورد تأیید مرکز اسلامی انگلیس می‌باشد.

### عرضه ماندگارترین آثار فرهنگی

سروش  
مؤسسه صوتی-تصویری سروش افتخار دارد آغاز عرضه جهانی تولیدات خود را به اطلاع ایرانیان عزیز در اقصی نقاط جهان بویژه اروپا و آمریکا برساند.  
جهت دریافت فهرست محصولات فرهنگی لطفاً با ما تماس حاصل فرمایید.  
همچنین فهرست تولیدات سروش شامل موسیقی سنتی، ملی و محلی، تلاوت قرآن مجید، آموزش موسیقی و... که به صورت توار و CD ارائه می‌شود، در صفحه سروش در اینترنت در دسترس هموطنان گرامی قرار دارد. بازدید کنندگان از صفحه این مؤسسه می‌توانند بخشی از هر توار یا CD را شنیده و عنوان تولیدات مورد علاقه خود را مشخص و اعلام کنند.  
سفر شات به صورت کتبی، تلفنی و با طریق پست الکترونیکی پذیرفته می‌شود.

### جدول و جایزه

ناصر کشاورز  
این جدول را به آسانی می‌توانی حل و ضرب المثل آن را پیدا کنی. اگر جواب درست را برام بفرستی یک جایزه خوب برایت می‌فرستم.

### رود است چه رودی

این جدول را به آسانی می‌توانی حل و ضرب المثل آن را پیدا کنی. اگر جواب درست را برام بفرستی یک جایزه خوب برایت می‌فرستم.

### ساعات شرعی

جمعه شنبه ۲۹ آبان ۱۳۷۷ برابر با ۲۰ نوامبر ۱۹۹۸ - ۳۰ رجب اول شهبان ۱۴۱۹ (بوقت محلی) جدول اوقات نوبت ذیل توسط حجة الاسلام والمسلمین صاحب راه استخراج شده و مورد تأیید مرکز اسلامی انگلیس می‌باشد.











## ۱۲ اطلاعات

### اخبار کوتاه

**عفو یک هزار و ۵۸۶ نفر از محکومین دادگاه‌های کشور**

به مناسبت بعثت پیامبر اکرم (ص)، رهبر انقلاب يك هزار و ۵۸۶ نفر از محکومین دادگاههای انقلاب اسلامی، عمومی و نظامی سراسر ایران را مورد عفو قرار دادند.

**رئیس مجلس شورای عربستان روز شنبه به تهران می آید**

شیخ محمدبن ابراهیم بن جبیر رئیس مجلس شورای عربستان روز شنبه در رأس يك هیأت پارلمانی برای دیداری پنج روزه از ایران وارد تهران می‌شود. سفر رئیس مجلس عربستان به دعوت رسمی علی اکبر ناطق نوری رئیس مجلس شورای اسلامی صورت می‌گیرد. وی در این سفر با رئیس‌جمهور، رئیس مجمع تشخیص مصلحت نظام و وزیر امور خارجه نیز ملاقات‌هایی خواهد داشت. همچنین قرار است هیأت پارلمانی عربستان در طول مدت اقامت خود از چند واحد صنعتی در تهران و اصفهان بازدید به عمل آورد. در تاریخ روابط تهران و ریاض برای اولین بار است که رئیس مجلس عربستان به ایران سفر می‌کند. شیخ جبیر علاوه بر ریاست مجلس این کشور، عضو شورای علمی بزرگ نیز می‌باشد.

**تلاش مصر برای بهبود هرچه زودتر روابط با ایران**

وزیر امور خارجه مصر گفت: ما می‌خواهیم روابطمان در کمترین زمان ممکن با جمهوری اسلامی ایران بهبود یابد و برای دستیابی به این امر تلاش می‌کنیم. به گزارش رادیو کویت، عمرو موسی روز چهارشنبه در دیدار با یک هیأت مطبوعاتی ایران در قاهره افزود: دو کشور مصر و ایران خواهان ایجاد گشودن پرگ جدیدی در روابط خود هستند. وی گفت: قاهره تهران به‌رغم مشکلات موجود، برای پیشبرد و بهبود روابط بسیار جدی عمل می‌کند. عمروموسی یادآور شد: راه‌های مختلفی از جمله در زمینه اقتصادی و تبلیغاتی برای توسعه مناسبات دو کشور وجود دارد.

**وزیر خارجه تایید امروز وارد تهران می‌شود**

«سورین یسوان» وزیر امور خارجه تایلد قرار است امروز برای انجام یک دیدار رسمی چهار روزه وارد تهران شود. يك هیأت تجاری غیررسمی نیز از بخش خصوصی تایلد، «یسوان» را در این سفر همراهی می‌کند. اعضای این هیأت از طریق اتاق بازرگانی، صنایع و معادن ایران مذاکراتی با بازرگانان ایرانی انجام می‌دهند.

**دعوت وزیر پست و تلگراف عربستان به ایران**

اعضای هیأت کمیسیون پست، تلگراف و تلفن و انرژی مجلس روز چهارشنبه در ریاض با دکتر علی بن طلال وزیر پست و تلگراف و تلفن عربستان دیدار کردند.

در این دیدار که نوری شاهرودی سفیر ایران در عربستان سعودی نیز حضور داشت مهندس سرعشی رئیس کمیسیون پست و تلگراف و تلفن و انرژی مجلس دعوت رسمی دکتر محمدرضا عارف وزیر پست و تلگراف و تلفن ایران را از همتای سعودی خود برای سفر به ایران به‌وی تسلیم کرد. وزیر پست و تلگراف و تلفن عربستان سعودی بابز از خوشوقتی از حضور نمایندگان مجلس در ریاض، بر پیوندهای مشترک دو ملت تأکید کرد و ضرورت توسعه همکاریهای دو جانبه در همه زمینه‌ها و افزایش دید و بازدیدهای متقابل مقاهای دو کشور را خاطر نشان ساخت.

### یزدی : مشکلی بین قوای سه گانه وجود ندارد

آیت‌الله یزدی رئیس قوه قضائیه دیروز در شیراز اعلام کرد: امروز نه تنها هیچ مشکلی بین قوای سه گانه وجود ندارد، بلکه آنها از ارتباط خوبی نیز برخوردارند.

یزدی که در جلسه شورای اداری استان فارس صحبت می‌کرد اضافه کرد دستگاه‌های مختلف کشور باید با همدلی و هماهنگی و با نگاه جمعی به مسائل در حل مشکلات موکود کوشش کنند.

وی گفت: ما چوندهای نفت هرگز موجب تضعیف روحیه مسئولان و مردم نخواهد شد و مشکلات اقتصادی فعلی تنها مربوط به ایران نیست بلکه این مسئله گریبانگیر همه کشورهای صادرکننده نفت است.

آیت‌الله یزدی امنیت روانی را از ضرورت‌های سرمایه‌گذاری در کشور ذکر کرد و افزود: برای تحقق این مسئله و فراهم شدن شرایط لازم سرمایه‌گذاری باید تلاش کرد.

**میزگرد جایگاه نیوت و امامت در گفتگوی تمدنها**

پذیرفته‌شدن موضوع گفتگوی تمدن‌ها برای سال ۲۰۰۶ از سوی سازمان ملل که از زبان رئیس‌جمهور محترم جناب آقای خاتمی و بنیادگذاری از جمهوری اسلامی ایران ارائه شد. مسئولیتی بسیار سنگین و افتخارخی بس تاریخی برای اندیشمندان ایرانی و اسلامی به‌همراه آورده است. در فرصت نه چندان طولانی باقیمانده دولت‌مردان خوشفکر و دانشمندان حکمت‌مدار ایرانی باید ساز و کار نحوه ورود به این بحث تاریخساز را از نظر تئوریک و اجرا فراهم آورند.

کانون توحید در لندن مفتخر است که بعنوان اولین حرکت از دو اندیشمند مسلمان که افتخار آشنایی با مبانی دین مبین اسلام و جریانات مهم فرهنگی بیگانه دارند بر ای ورود به بحث گفتگوی تمدن‌ها دعوت بعمل آورده است. امید است علاقمندان به این موضوع، ضمن حضور فعال در کانون، با سوال و ارائه نقطه نظرات سازنده خود به غنای این بحث کمک شایانی بنمایند.

**جزئیات برنامه :**

□ بخش فیلم سینمایی زنده قرآنی ۵/۳۰ الی ۷

□ آقامه نماز جماعت

□ مدیحه‌سرایی

□ پذیرایی

□ میزگردی تحت عنوان:

جایگاه نیوت و امامت در گفتگوی تمدنها

با شرکت

حجة الاسلام و المسلمین اراکی از مرکز اسلامی انگلیس
حجة الاسلام و المسلمین عالمی از مجمع جهانی اسلام
ضمنا با اطلاع می‌رساند که نوآرهای صوفی و سی دی متعلق به شرکت انتشاراتی سرور در این روز عرضه خواهد شد. همچنین همزمان با برنامه برای نوهالان عزیز بر نامه‌های نیز در نظر گرفته شده است.
زمان: ۵/۳۰ بعدازظهر تا ۱۰/۳۰ شب
شنبه ۱۳۷۷/۸/۳

**فرخ طلا وارز**

سکه طلا (طرح قدیم) خرید (به ریال) فروش (به ریال)
۴۶۸۰۰۰ ۴۷۰۰۰۰
سکه طلا (طرح جدید) ۴۶۸۰۰۰ ۴۷۰۰۰۰

یک گرم طلا ۱۸ عیار بدون اجرت ساخت ۴۸۰۰۰ ریال

ارزش برابری «ریال» به مقایسه با سایر ارزها در خارج از ایران:
دلار آمریکا از ۷۱۰۰ تا ۷۰۰۰
یونان انگلیس از ۱۱۶۵۰ تا ۱۱۸۵۰
مارک آلمان از ۴۱۹۰ تا ۴۲۶۰
فرانک فرانسه از ۱۲۵۰ تا ۱۲۷۵

**علی پاکپور اندون**  
**صراف مجاز از سال ۱۳۳۳**

**FOREIGN EXCHANGE ESTABLISHED IN 1953**  
**24 Jefferson House 11 Bas1 Street**  
**Kr g1sbridge, London SW3 1AX**  
**Tel: 0171-564 2323 Fax: 0171-564 3539**

معاون وظیفه عمومی نیروی انتظامی گفت: مشمولان دیپلم و پائین تر متولد ۱۳۳۸ تا پایان سال ۱۳۵۷، فوق‌دیپلم متولد ۱۳۳۸ تا پایان ۱۳۵۵، لیسانس متولد ۱۳۳۴ تا پایان ۱۳۵۳، فوق‌لیسانس متولد ۱۳۳۴ تا ۱۳۵۱ و دکستر و بالاتر متولد ۱۳۲۸ تا پایان سال ۱۳۴۹ در صورت تاهل فعلی و یا ازدواج در آینده می‌توانند با پرداخت هزینه‌های اعلام شده از خدمت دوره ضرورت معاف گردند.

سرتیپ پاسدار جعفر نوروزی دیروز در گفت و گو با خبیر نگاران افزود: کلیه مشمولانی که در حال حاضر متاهل می‌باشند و یا در آینده ازدواج خواهند نمود، مشمول ۵۰ درصد تخفیف در مبلغ اعلام شده خواهند بود.

معاون وظیفه عمومی نیروی انتظامی درباره نحوه پرداخت وجوه

### شرایط و نحوه خرید خدمت مشمولان داخل و خارج کشور

ریالی مشمولان واجد شرایط اعزام علاقه‌مند به استفاده از طرح خرید دوره ضرورت گفت: این افراد از امروز می‌توانند مبلغ اعلام شده را به حساب ۷۳۹ خزانه‌داری کل نزد بانک مرکزی قابل واریز در بانکهای ملی پرداخت نمایند.

مبالغ اعلام شده بدون احتساب تخفیف برای زیردیپلم ۱۱ میلیون ریال، دیپلم ۱۲ میلیون ریال، فوق‌دیپلم ۱۳ میلیون ریال، لیسانس ۱۴ میلیون ریال، فوق‌لیسانس ۱۷ میلیون ریال، دکتری غیر پزشکی ۱۹ میلیون ریال و دکتری پزشکی و بالاتر ۲۱ میلیون ریال می‌باشد.

سرتیپ نوروزی با بیان این مطلب که مشمولان همچنین باید مبلغ یکپهزار و ۴۰۰ ریال به شماره حساب ۸۵۴ خزانه‌داری کل نزد بانک مرکزی قابل واریز در کلیه شعب بانکهای ملی و همچنین ۵

هزار ریال به‌شماره حساب ۹۰۰۳۲ وزارت امور اقتصادی و دارایی نزد بانک ملی شعبه ناصر خسرو قابل واریز در کلیه شعب بانکهای ملی پرداخت نمایند

وی افزود: مشمولانی که دوره خدمت برای مشمولان خارج کشور را ۱۶ هزار و ۶۰۰ دلار ذکر کرد. سرتیپ جعفری افزود: کارت معافیت کسانی که در خارج از کشور به سسرمی برند، در تهران صادر می‌شود.

وی تأکید کرد: متعهدین خدمت به‌وزار تخانه‌ها و سازمانهای مقرر در قانون و اعضای هیات علمی شامل این قانون نمی‌شوند. سرتیپ جعفری گفت: دانشجویان و طلاب می‌توانند از این یس با ارائه کارت دانشجویی، دانشگاه علمی شامش ودیعه، برای سفر زیارتی به کشورهای عراق و عربستان سفر کنند.



### راه‌انداختن جار و جنجال در مسائل اقتصادی و نادیده گرفتن موقعیت خاتمی

بلکه شعارها نیز خصمانه است. «.

□ همین روزنامه در خبیر

دیگری نوشته است:

«ویس کازوی ویدی» رییس اتاق بازرگانی ایران و انگلیس به رادیو «بی.بی.سی» گفت: مشمولان در بسیاری از زمینه‌ها از جمعیت افغانستان منافع مشترکی دارند. وی افزود: دولت ایران می‌تواند به جلوگیری از تسدیل شدن افغانستان به پناهگاه تروریست‌ها و مرکز تولید مواد مخدر کمک کند.

رییس اتاق بازرگانی ایران و انگلیس از دولت «تونین بلر» خواست که برای بهبود مناسبات با ایران به رشته تداپیری اتخاذ کند و گفت: برای مثال، می‌توان حتی قبل از مبادله سفیر، دیدارهایی را در سطح وزیران آغاز کرد و محدودیت‌های ویزایی را برای تاجران ایرانی که می‌خواهند به انگلیس بروند، از میان برداشت.»

وی، در یک گردهمایی مطبوعاتی در لندن، در پاسخ به مجموعه‌یی از سئوالاتی گفته: «در شعارهای ایران تغییر دیده می‌شود، اما آمریکا می‌خواهد تغییر در سیاستها را مشاهده کند.»!

ریچاردسون که اخیراً به سمت وزیر انرژی آمریکا منصوب شده، اضافه کرده: «ایران به برقراری ارتباط «ایرانی‌ها با آمریکایی‌ها» ابراز تمایل کرده، اما آمریکا برای «تماس دولت با دولت» آماده است.»

وزیر انرژی آمریکا اضافه کرده: «روابط بهتر، دو جانبه خواهد بود. آمریکا می‌خواهد رفتار هماهنگ با شعارها را ببیند، اما متوجه شده است که نه تنها اعمال،

وزیر انرژی آمریکا اضافه کرده: «روابط بهتر، دو جانبه خواهد بود. آمریکا می‌خواهد رفتار هماهنگ با شعارها را ببیند، اما متوجه شده است که نه تنها اعمال، اعضای برجسته جامعه استیغذگران در داخل دولت «بیل کلینتون» می‌شوند.

به نوشته این نشریه، علاوه بر این، جامعه تجار آمریکا در مجموع، مدت‌هاست که از کاهش تحریمهای

نام شهر	حداکثر	حداقل
آبادان	۲۸	۱۱
اراک	۲۲	۱
ارومیه	۱۶	۱
اصفهان	۲۱	-۲
اهواز	۲۸	۱۳
بندرعباس	۳۱	۲۰
تهران	۲۱	۱۱
تبریز	۱۷	۷
رشت	۱۷	۹
زاهدان	۲۴	۳
شیراز	۲۴	۶
کرمانشاه	۲۱	۰
کرمان	۲۱	-۲
گرگان	۲۶	۱۱
مشهد	۲۲	-۴
همدان	۱۹	-۱
یزد	۲۵	۷

### اخبار

## ZETTEL’AT

**فصح البلاغه**

هر کس در خوراکش میانه‌روی کند تندرستیش بسیار و اندیشه‌اش درست و پرپرلر گردد.

**خواندنیهای ادب فارسی**

شاهدان در جلوه‌ومن شرمسار کیسه‌ام
بار عشق و مفلسی صعب‌است می‌باید کشید
قحط جودست آبروی خود نمی‌باید فروخت
باده گل از بهای خرقه‌می‌باید خرید
دامنی گزر چاگ شدد در عالم‌رندی چه‌باک؟

جامه‌ای در نیکنامی نیز می‌باید درید
تیسر عاشق کش ندانم بر دل حافظ که‌زد؟

این قدر دام که از شعر ترش خون می‌چکید
خواجه حافظ شیرازی

### نماینده ایران قطعنامه کمیته حقوق بشر را معیوب خواند

نماینده ایران در کمیته سوم مجمع عمومی قطعنامه مطرح شده از سوی چند کشور را در زمینه نقض حقوق بشر در ایران، بر خلاف واقعیت‌های موجود جامعه ایران و اقدامی سیاسی برای ایجاد برتری منافع سیاسی بر ملاحظات حقوق بشر دانست.

مصطفی علانی عضو هیات نمایندگی ایران در سازمان ملل که روز چهارشنبه در کمیته سوم مجمع عمومی سخن می‌گفت، افزود: دولت جمهوری اسلامی ایران و از جمله قوه قضائیه در راستای موازن اسلام و همچنین تمدن کهن ایرانی برای تقویت هرچه بیشتر نهادهای ملی برای حفاظت از حقوق بشر تلاش می‌کنند.

علانی گفت: دولت جمهوری اسلامی ایران برای تقویت آزادی‌های اساسی، حمایت از مشارکت سیاسی مردمی و مدنی، تقویت پیشرفت زنان و جذب آنها در همه سطوح زندگی، نهادینه کردن حکومت قانون، تضمین دادرسی صحیح در امر قضا و موارد مشابه تلاش می‌کند.

وی افزود، همه این موارد نشان‌دهنده چیزی جز رای قاطع دولت جمهوری اسلامی ایران برای تقویت حقوق بشر نیست که در واقع باید مورد تأیید قرار بگیرد و تمجید و تشویق شود.

نماینده ایران با اشاره به قطعنامه مورد بحث در کمیته سوم گفت: این قطعنامه از نظر واقعیتها و نگرانی‌هایی که مطرح می‌کند معیوب است.

وی افزود: قطعنامه از واقعیات جامعه ایران به دور است و در نتیجه نتایج تحولات مثبتی را که روی داده در نظر نمی‌گیرد.

وی گفت: «دولت جمهوری اسلامی ایران در صورت تصویب یا عدم تصویب قطعنامه به تلاش مستمر خود برای تقویت حقوق بشر ادامه خواهد داد. تعهد ما برای حفاظت و تقویت حقوق بشر بدون خشنه باقی خواهد ماند، چون این تعهد در اعتقادات، ارزش‌ها و امید ما برای آینده‌ای روشن‌تر، کامیاب‌تر و سالم‌تر و آرزوی ما برای اتلاش در جهت بهبود زندگی اتباع کشورمان ریشه عمیقی دارد.»

### تأکید مقامهای ایران و بحرین بر ضرورت گسترش همکاریهای فرهنگی

هیأت ایرانی شرکت‌کننده در یازدهمین اجلاس مجمع ققه اسلامی در منامه، با شیخ عبدالله بن خالد آل خلیفه وزیر دادگستری و امور اسلامی بحرین دیدار و گفتگو کرد. در این دیدار، آیت‌الله تسخیری رئیس سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی و عضو رسمی مجمع ققه اسلامی، با تشریح سیاستهای جمهوری اسلامی ایران مبنی بر توسعه روابط با کشورهای منطقه خلیج فارس، بر لزوم گسترش مناسبات و همکاریهای فرهنگی بین ایران و بحرین تأکید کرد. به گزارش روابط عمومی سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی، آیت‌الله اعجاز زاده خراسانی دبیر کل مجمع جهانی تقرب مذاهب اسلامی نیز روابط دوستانه و مسالمت‌آمیز شیعه و سنی را در جمهوری اسلامی ایران الگویی برای تمامی ملتهای مسلمان دانست. شیخ عبدالله بن خالد آل خلیفه وزیر دادگستری و امور اسلامی بحرین که بر گزارکننده اجلاس مجمع ققه اسلامی نیز بود، در این دیدار از گسترش روابط کشورهای عربی به‌خصوص کشورهای منطقه خلیج فارس با جمهوری اسلامی ایران، استقبال کرد و سیاستهای ایران را در این زمینه حکیمانه خواند.

### اعضای هیاتهای نظارت بر انتخابات در ۲۲ استان کشور تعیین شدند

دبیر هیات مرکزی نظارت بر انتخابات شوراها دیروز اسامی ۶۶ عضو هیاتهای عالی نظارت بر این انتخابات در ۲۲ استان کشور اعلام کرد. محمدرضا رحیمی گفت: «این اعضا پس از نشست‌های متعدد هیات مرکزی نظارت بر انتخابات شوراهای اسلامی کشور، از میان نمایندگان استان‌های مربوطه در مجلس شورای اسلامی تعیین شده‌اند.» وی افزود: اعضای هیاتهای عالی نظارت بر انتخابات شوراها در ۶ استان دیگر متغایا معین و معرفی خواهند شد. بر اساس قانون انتخابات شوراهای اسلامی کشور، نظارت بر این انتخابات در سطح کشور، برعهده ۵ نماینده عضو هیات مرکزی و در سطح استانها برعهده سه نماینده عضو هیات عالی نظارت بر انتخابات شوراهای اسلامی در هر استان است.

علی موحدی سالوچی نماینده تهران، سیدمرضا صالحی خوانساری نماینده گلپایگان و خوانسار، سیدعلی اکبر ابوترابی فرد نماینده تهران، سیدمجتبی موسوی اجاقی نماینده کرمانشاه و محمدرضا راهجمنی نماینده سبزوار پنج عضو هیات مرکزی نظارت بر انتخابات شوراهای اسلامی کشور هستند که برای نمایندگان مجلس به عضویت این شورا در آمده‌اند.

تاریخ تاسیس: ۱۳۰۴  
صاحب امتیاز: شرکت ایرانتاب (مؤسسه اطلاعات)  
مدیر مسئول: سید محمود دعای  
نشانی: بلوار میرداماد، خیابان قنق‌جوزیه، روزنامه اطلاعات، کبکته ۱۵۴۹۱۵۱۱۹۱  
پست تصویری (فاکس): ۲۲۵۸۰۲۰ - ۲۲۵۸۰۴۰  
تلفن: ۲۹۹۹۳۲۲۶ - ۲۹۹۹۳۲۲۷  
تاریخ تاسیس در اروبا: ۱۳۷۲

صاحب امتیاز:  
نشانی: COEPEL LTD  
**ETTELA'AT PUBLICATIONS**  
57 BANNER STREET  
LONDON EC1Y 8PX U.K  
0171 - 250 - 0840  
تلفن (لندن): 0171 - 250 - 0842  
فاکس: ۸۸۲۹ - ۸۸۲۹  
PRINTED IN ENGLAND BY  
NEWSFAX INTERNATIONAL LTD.  
REGISTERED AS A NEWSPAPER  
AT THE POST OFFICE  
e-mail:  
e mail @ ettelat.com  
آمریکا:  
دفتر نیویورک: **ETTELA'AT INTERNATIONAL**  
P. O. BOX 2077  
NEW YORK, NY 10116 - 2077  
TEL: (212) 246 - 4521  
FAX: (212) 245 - 8069  
e-mail: ettelat @ juno.com

نشانی اطلاعات بین‌المللی بر روی اینترنت:  
http://www.ettelat.com

Ettela'at International (ISSN 1353-8829) is published daily except bi-weekly last two weeks in March, last week in May, last weeks in December, weekends, and national holidays; for \$109.00 per year by Ettela'at, 630 Ninth Ave. New York, NY 10036 - 3708. Periodicals postage rate is paid at New York, NY. Postmaster : Send Address changes to ETTELA'AT INTERNATIONAL, P.O.BOX 2077 NEW YORK, NEW YORK 10116-2077





**آژانس هواپیمایی**

**PERS VOYAGE**

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELATION WITHOUT PRIOR NOTICE OFFICE IN BOCA RATON - LOS ANGELES - NEW YORK - WASHINGTON - ROME

تاسیس ۱۹۷۴

به زبان فارسی با ما تماس بگیرید و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمت‌های پرس و ایاز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره	63 VIALE XXI APRILE 0163 ROME - ITALY PH: 39-06-44242941 FAX: 39-06-4424-2944	TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره		ABU DHABI 750,000 LIRE دوسره

**انگلستان**

**حمل ارزان بار به ایران**

**JET INTERNATIONAL TRANSPORT**

**Freight Forwarders Worldwide**

Airfreight Excess Baggage Courier Insurance  
Seafreight Commercial Car Shipment Collections  
Roadfreight Personal Effects Paking Documentation

Unbeatable Price, £ 1 per Kg from London to Tehran  
Call For The Best Rates And Service To The Middle East.

TEL: 0181 - 818 0055 FAX: 0181 - 818 0066

نرخ غیر قابل مقایسه، ۱ پوند برای حمل ۱ کیلو گرم بار از لندن به تهران

برای اطلاعات بیشتر با مدیر بخش خاور میانه آقای صمد آبادی تماس بگیرید

Unit 2, River Gardens Business Centre, Spur Road, North Feltham  
Trading Est, Feltham, Middlesex. Tw14 Osn - uk

**آژانس مسافرتی آبان**

بالجازه رسمی و همکاری صمیمانه ایران ایر گامی دیگر برای رفاه هموطنان عزیز برداشته است پرواز رفت و برگشت مستقیم به تهران ۸۹۹ مارک با اضافه یک پرواز رفت و برگشت مجانی در داخل ایران و ۳۰ کیلو بار مجانی و اینک بار اضافی شمارا بهر مقدار که باشد در فرودگاه شما تحویل گرفته می شود پرواز ایران ایر مستقیم به تهران می فرستد آژانس آبان مشاور شما برای خرید ارزانترین بلیت‌های مسافرتی هوایی به ایران و تمام نقاط دنیا برای نمونه: لوس آنجلس، سانفرانسیسکو دوسره با قیمت ۸۹۹ مارک

نشانی: مقابل ایستگاه راه آهن مرکزی فرانکفورت نیش دوسلور فرانکفورت

AM Hauptbahnhof 18  
60329 FRANKFURT/M  
Tel: 069/236257 (فرانکفورت)  
Fax: 069/235837

**شرکت مسافرتی رویال**

قیمت‌های باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرتهای داخلی و بین المللی با ارزانترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام و سائل شما را بوسیله هواپیما و یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمائیم

برای اطلاعات بیشتر با تلفن‌های زیر تماس حاصل فرمائید:

تلفن: ۸۲۸۸ - ۹۲۲۲ (۳۱۲)  
فکس: ۸۳۸۸ - ۹۲۲۲ (۳۱۲)

تلفن‌های رایگان: ۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۹۷۸  
۱-۸۰۰-ROYAL-۸۴

ROYAL INTERNATIONAL  
28 E. JACKSON, STE.# 825  
CHICAGO, IL 60604

**آژانس مسافرتی آلمان**

**Eurowelt Reisen Persische Reiseagentur in Stuttgart**

**آژانس مسافرتی و توریستی ایرانی در اشتوتگارت**

به مدیریت علمی ششگانه

بازرانیترین قیمت‌های بلیط‌های ماو مطمئنترین خطوط هوایی به ایران و هر نقطه دنیا که می خواهید سفر کنید

قبل از هر گونه مسافرت با ما مشورت کنید بلیط شماست

خدماتی که این آژانس می تواند در اختیار شما قرار دهد:

۱- ذخیره جا و صدور بلیط با مناسبترین قیمت‌ها جهت پرواز به ایران و سایر نقاط جهان با تمام خطوط معتبر جهانی

۲- تورهای مسافرتی به ایران برای دوستان آلمانی و بازدید از آثار تاریخی ایران و اقامت در هتل های عالی

۳- راهنمایان آلمانی و انگلیسی زبان با همکاری یکی از بهترین آژانس‌های مسافرتی و خدماتی ایرانی در تهران

۴- تهیه ویزای آلمان و انگلیسی زبان و انفرادی از سایر خدمات این آژانس می باشد

۵- این آژانس امکان آژاندره که برای پروازهای فوری بلیط را در فرودگاه‌های آلمان در باجه‌های شرکت‌های هوایی بدست شما می رساند

۶- همچنین شما می توانید نزد ما ذخیره و بلیط را در ایران و بدر هر نقطه دنیا به اقوام و یادوستان شما تحویل گردید

**به مقصد تهران**

یکسره از تمام فرودگاه‌های آلمان از ۷۴۹ تا ۴۹۹ مارک  
دوسره از تمام فرودگاه‌های آلمان از ۱۱۹۹ تا ۶۸۰ مارک

ایران ایر از فرانکفورت و هامبورگ پرواز مستقیم بلیط پرواز داخلی مجانی ۹۹۰ مارک قیمت استثنایی لوفت هانزا با پنج پرواز در هفته از تمام اروپا و شهرهای بزرگ آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک

**به مقصد آمریکا**

نیویورک و واشنگتن با بی. آی. ال فرانکفورت از ۴۹۹ مارک  
فرانکفورت لندن، پاریس و رم یکسره از ۱۹۹ مارک دوسره ۲۷۹ مارک  
لندن همه روزه از تمام شهرهای بزرگ آلمان از ۲۹۹ مارک  
نظر به اینکه قیمت‌های پروازهای آمریکا و خاور دور در فصول مختلف تغییر می کند قبل از رزرو جاسوال فرمائید

تخصیص برای کودکان زیر ۱۲ سال ۷۰٪ برای اطفال زیر ۲ سال ۷۰٪ می باشد

برای انجام کلیه خدمات مسافرتی و مشورتی فقط با تلفن یا فاکس کوتاه این آژانس در خدمت شماست. برای مراجع کنندگان مستقیم به آژانس پارکینگ مجانی در اختیار شماست.

Nesenbach Str. 48 70178 Stuttgart Mitte  
Telefon (0711) 235000 fax (0711) 235002 Funk (0172) 7312470

**انگلستان**

**مواد غذایی**

**GROWRANGE LTD.**

نمایندة انحصاری کلیه محصولات غذایی مهبان (ترشیجات، انواع سس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

نمایندة انحصاری کلیه صادرات شرکت سبب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها

سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گرورنج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

**اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد**

دفتر آمریکا (نیویورک)  
تلفن: ۲۱۲-۲۴۶۴۲۱

دفتر اروپا (لندن)  
تلفن: ۰۱۷۱-۲۵۰۰۸۴۰

**با گوشت حلال رستوران یاس**

در لندن

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازلترین قیمت‌ها

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاور میانه سال ۹۷ از طرف مجله تا پوت لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

Yas Restaurant  
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)  
Tel: 0171-603-9148  
0171-603-3980

**کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)**

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرايطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

**A.Gharib Immigration Services**  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

**مهاجرت به کانادا**

**MacMaster, Poolman & Associates**  
Barristers, Solicitors and Notaries

دفتر و کالت مک مستر، پولمن و همکاران (کلیه خدمات به زبان‌های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی)

\* انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت \*

\* ویزای تحصیلی \*

\* پیگیری کلیه دعاوی حقوقی \*

\* تأسیس شرکت \*

100 Sheppard Ave. East, Suite 890, Toronto, Ont. M2N 6 N5 CANADA  
Tel: (416) 250-8387 Fax: (416) 250-6233 e-mail: macpool@inforamp.net

**مهاجرت به کانادا**

**JANSSEN & ASSOCIATES**  
Barristers & Solicitors

دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب به عهده گیرد

\* تابعیت \*

\* مهاجرت بر اساس شغل و امتیاز \*

\* مهاجرت بازرگانی \*

\* مهاجرت بعنوان سرمایه گذار \*

\* اخذ اجازه کار \*

\* ویزای دانشجویی \*

\* ترجمه رسمی اسناد \*

\* و انواع اسناد حقوقی دیگر مانند \*

\* Official Document Translation \*

\* Others \*

برای آگاهی بیشتر با مشاور و مترجم دفتر خانم پوستی تماس حاصل فرمائید

Tel: (416) 418-5316 Fax: (416) 929-9610  
89 Scollard St., Toronto, Ont.  
Canada MSR 1G4

**ارزانترین تلفن به ایران**

**PLANET TALK**

Out of this world call prices

Iran	48p
Germany	12p
France	12p
USA	7p
Canada	11p
Australia	13p
Japan	16p

Rates are inclusive of VAT and apply all day every day!

Call PLANET TALK free on  
**0800 856 2029**

**آژانس مسافرتی آلمان**

آژانس مسافرتی پاریس تراول

**IATA**

به مدیریت علمی ولائی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکت‌های معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت و یا جهت ارسال بار با ما تماس حاصل فرمائید»

برلین یا فرانکفورت-تهران یکسره از ۴۹۹ مارک دوسره از ۶۲۹ مارک، از تهران به فرانکفورت یا برلین یکسره از ۴۹۹ مارک دوسره از ۶۲۹ مارک، فرانکفورت یا برلین یکسره از ۴۹۹ مارک، شیراز یکسره از ۴۹۹ مارک دوسره از ۷۲۹ مارک، پرواز به شیراز از سایر شهرها امکان پذیر میباشد یکسره

فرانکفورت لندن یکسره از ۱۳۹ مارک دوسره از ۱۹۹ مارک، از آلمان به تهران یکسره از ۵۴۹ مارک دوسره از ۷۷۷ مارک، فرانکفورت مادرید دوسره از ۳۵۰ مارک، فرانکفورت یا هامبورگ-تهران و یک پرواز داخلی ایران دوسره با ایران ایر از ۸۸۸ مارک بار مجانی ۳۰ کیلو، لوفت هانزا آلمان به تهران دوسره ۱۱۹۹ مارک بار مجانی ۳۰ کیلو

پارس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار و بیمه‌های مسافرتی

PARS Travel  
Reise & Fracht Service Gmbll  
Wiesenhüttenplatz  
39, 60329 Frankfurt  
Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)  
Fax: 069 / 230613

**آموزش**

حرفه‌ای نوین در پیوند فرهنگ و تمدن ایران با زبان فارسی

**آموزش الفبای فارسی برای کودکان**

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح آموزش اعداد و شمارش فارسی آموزش شکل‌های ساده هندسی آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی پیش از ۱۰۰ مکالمات ساده، موسیقی، و نقاشی متحرک قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق تأکید شده به وسیله مربیان زبان فارسی آزمون شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله «بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650) 856-8201

تلفن رایگان:

E-mail: info@andisheh.com  
Web: http://www.andisheh.com  
Learnin, Mind Media Labs  
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

کارتهای اعتباری VISA/Master card پذیرفته می گردد.

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

**آژانس مسافرتی آمریکا**

**RUMI TRAVEL**

**شرکت مسافرتی رومی**

قیمت بلیط‌های فصل تابستان خود را اعلام می دارد (بلیط‌های دوسره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات)

**تهران فقط ۸۸۸ دلار**

آمستردام	۵۸۰ دلار	هامبورگ	۷۳۰ دلار	لندن	۳۶۰ دلار
لس آنجلس	۲۷۵ دلار	شیکاگو	۱۷۰ دلار	هوستون	۲۹۸ دلار

**بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت**

تلفن: ۳۴۸۴ - ۳۹۹ - ۲۱۲

برای اطلاع از قیمت‌های نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و سایر نقاط جهان با ما تماس حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

**گروه صرافی اکسپرس و (شرکت فرش ایران)**

۱-ار سال پول به سرتاسر ایران و بالعکس در کمتر از ۲۴ ساعت و با بهترین نرخ  
۲-نمایندة رسمی وسترن یونیون  
۳-ار سال حواله به تمام نقاط جهان از طریق وسترن یونیون در کمتر از ۳۰ دقیقه

صداقت و سرعت کار ما را از دوستان خود بپرسید

Tel: (416) 222 - 0202 & (905) 707 - 5050 Fax: (905) 764 - 5578 Toll Free: 1-800 - 728-4969





# Global - Talk

ارمغان بهار around the clock... FOR LESS

from **PRIMUS** Telecommunications, INC

ایران  
**89¢** در دقیقه  
نرخهای ثابت تلفن‌های بین‌المللی بدون پرداخت حق اشتراک احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

10¢	آمریکا
16¢	کانادا
29¢	انگلستان - سوئد
39¢	دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا
49¢	ایتالیا
69¢	اتریش



**1-800-700-Iran (4726)**  
رضایت شما باعث موفقیت ما است  
**WWW.Primustel.com**

خدمات فرهنگی



**خودآموز زبان فارسی فردوسی**  
"FERDOUSI" LEARNING CENTRE  
مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری  
کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با  
تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۴ و فکس: ۱۶۲۲-۶۵۴-۷۱۴ تماس بگیرید  
آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>  
اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.  
**Ferdowsi Learning Centre**  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654 - 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

آژانس مسافرتی

**آژانس مسافرتی حج و عمره**  
کاروان مجاز و مجهز «حج جعفری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج امسال راه یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده‌تر از گذشته برگزار می‌نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ما تماس حاصل فرمایید.  
ارائه سایر خدمات مسافرتی با نازلترین قیمت در اسرع وقت  
تلفن رایگان: ۱۸۱۷۱۲ - ۰۸۰۰  
**haj & umra**  
TRAVEL LIMITED  
308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU  
Tel: 0171 - 286 1111 (ندن)  
Fax: 0171 - 286 6507

**حج بیت الله الحرام**  
علاقتمندان حج می‌توانند از تقارن ماه مبارک رمضان با تعطیلات سال نو مسیحی استفاده و برای انجام حج عمره از تدارکات کاروان حج یاران و راهنمای کارآزموده بهره‌مند گردند. برای رفاه بیشتر حجاج، هتلهای پنج ستاره در مکه و مدینه در نزدیکی حرمین شریفین تعیین و اتوبوس‌های جدید کولردار جهت جابجایی حجاج در نظر گرفته شده است. لطفاً برای دریافت فرم ثبت نام با تلفن ۴۲۴۲-۷۱۴ (۸۰۰) تماس بگیرید.

**Imam Ali (a.s.) Hajj and Zivarat Caravan**  
Umrah plus Demascus, Najaf, Karbala, Kadhmain & Samarah  
**کاروان حج و زیارت امام علی علیه السلام**  
موسسه اسلامی نیویورک افتخار دارد که برای سفرهای ذیل ثبت نام نماید.  
• حج عمره همراه با زیارت عتبات عالیات (نصف، کربلا، کاظمین، سامرا و سوره)  
تاریخ حرکت: ۱۴ نوامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۲۵ رجب ۱۴۱۹  
تاریخ برگشت: ۹ دسامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۱۹ شعبان ۱۴۱۹  
طول مدت سفر: ۲۵ روز  
• حج تمتع واجب سال ۱۹۹۹ میلادی  
تاریخ حرکت: تاریخ تقریبی حرکت ۱۴ مارس ۱۹۹۹ مطابق با ۲۶ ذیقعده ۱۴۱۹  
تاریخ برگشت: تاریخ تقریبی برگشت ۲ آوریل ۱۹۹۹ مطابق با ۱۵ ذی‌الحجه ۱۴۱۹  
برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره‌های ذیل تماس حاصل فرمایید.  
For more information please call:  
New York: (718) 565 - 0395 Los Angeles: (310) 775 - 1413  
Tampa: (813) 636 - 5085 Houston: (713) 661 - 5182

مراکز آموزشی

**دانشگاه پاسیفیک جنوبی**  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می‌پذیرد.  
رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.  
سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی بشود.  
از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:  
OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

خدمات حقوقی نیویورک

**دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا**  
امور مهاجرت (سراسر آمریکا)  
• کارت سبز از طریق ازدواج، کار و سرمایه  
• نامیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها  
• تمدید، تجدید و تعویض هر گونه ویزا  
• آزادی از زندان ابد و مهاجرت تصادفات  
• خدمات ناشی از تصادفات اتومبیل  
• حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی  
امور بازرگانی  
• تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت  
• تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
• ادعای خسارات از شرکتها بیمه  
امور خانگی  
• اتهامات دزدی از فروشگاهها  
• رانندگی تحت تاثیر الکل، زود خورد  
• حمل، مصرف و فروش مواد مخدر  
املاک و مستغلات  
• خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
• روابط مالک و مستأجر  
JAMSHID S. IRANI  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

آژانس مسافرتی آمریکا

**آژانس مسافرتی اسکای ویز**  
عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.  
نماینده شرکتهای هواپیمایی  
KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline  
SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

خدمات حقوقی کانادا

**دکتر حقوقی مارون موزی و همکاران**  
Moses & Associates  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries  
Marvin M. Moses  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.  
همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شمارا سریع‌تر از طریق مهاجرت و با اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم.  
با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.  
مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.  
212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

خدمات مهندسی ساختمان آمریکا

**مهندس ارجمند**  
مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس  
بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی  
تعیین نقشه‌های معماری و تضمین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن  
طرح و محاسبات فنی ساختمانی  
منارل مسکونی، آپارتمان بلندنگ و شاپینگ سنتر  
EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:  
\* Wood Frame Houses  
\* Apartment Buildings  
\* Commercial Buildings  
\* Concrete Tilt-Ups  
\* Office, Warehouse  
\* Reinforcing Wall to Roof Connection  
\* Welded Steel Moment Connection  
\* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance  
COMPLETE MUNICIPAL SERVICES  
BUILDING & SAFETY  
\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.  
\* Expediting Complicated Bldg. Permits  
\* Architectural Design Services  
\* Structural Engineering Services  
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...  
\* Civil Engineering Services  
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy  
\* Building Code Consulting  
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders  
\* Conditional Use Permit  
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes  
\* Representation in Public Hearings  
مختص تهیه پروانه جهت شرکتهای بیمه  
INSURANCE CLAIMS SPECIALIST  
16055 VENTURA BLVD., SUITE 725  
ENCINO CA 91436  
(818) 501 - 1028

۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان با ویرایش جدید منتشر شد

این اثر ارزشمند که در دهه پنجاه برای اولین بار در سطح جهان توسط مؤسسه اطلاعات انتشار یافته و مدت‌ها نایاب بود، اخیراً به سبب درخواست مکرر مشتاقان و متقاضیان این اثر فرهنگی - تاریخی مجدداً با جلدی گالینگور طلاکوب در قطع روزنامه‌ای با ویرایش جدید منتشر و توسط مؤسسه اطلاعات در سراسر جهان عرضه می‌گردد.  
فرم درخواست ۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان  
نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications  
55 - 57 Banner Street  
London EC1Y 8PX  
UK  
نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications  
P.O. Box: 2077  
New York, NY 10116 - 2077  
USA  
بها: ۱۰۰ دلار ۶۰ پوند ۱۴۰ مارک  
لطفاً پس از تکمیل فرم چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید، چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم چک را به نشانی اطلاعات بین‌المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین‌المللی در لندن ارسال فرمایید.  
Name:.....  
Address:.....  
City:..... Code:.....  
State:..... Country:.....  
Tel:..... Fax:.....

هم اکنون جدیدترین نسخه  
ماژیک فارسی ۹۸  
در دسترس شماست  
Designed for  
Microsoft Windows 95, 98 and NT  
Eastern Languages  
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A.  
Phone: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200  
<http://www.easternlanguages.com>

**گروه جهانگردی سفر**  
آژانس مورد اطمینان شما در کانادا  
1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2  
CANADA  
TEL: (416) 512 - 8080  
FAX: (416) 512 - 7699  
VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN  
1-800-924-0724 - 1 تلفن رایگان





# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1103, FRIDAY, NOV. 20, 1998

## Afghan issue can be settled through coordinated Iran-Pakistan bid

TEHRAN - Pakistani Parliament Speaker Ilahe Bakhsh Doomro expressed the hope that coordinated efforts between Tehran and Islamabad will lead to permanent settlement of the Aafghan problem.

In a meeting with the outgoing Iranian ambassador Mohammad Mehdi Akhundzadeh, he also hoped that Tehran-Islamabad ties will grow stronger.

Akhundzadeh in the meeting underlined the need for finding a diplomatic solution to the Afghan problem.

## Iran renews commitment to Chemical Weapons Convention

TEHRAN - A senior Foreign Ministry official stressed in the Hague on Tuesday that Iran is committed to its undertakings in the Chemical Weapons Convention and called for lifting of restrictions on transfer of chemical technology to Iran.

Director General for politico-international affairs of the Foreign Ministry, Mohammad Reza Alborzi, made the remark at the third meeting of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW), IRNA reported.

Alborzi expressed the hope that Iran will be the last victim of chemical weapons deployment in the world.

He added that political inclination of world industrial powers to col-

laborate with Iraq in transfer of chemical weapons technology and their conniving and even justifying of this horrible crime by Iraq was the factor behind continuation of deployment of chemical weapons against Iran.

Laying emphasis on materialization of the objectives of the Chemical Weapons Convention (CWC) including destruction of chemical weapons and facilitating free trade of chemical substances and equipment, he called for cooperation among OPCW member states to exchange chemical technology for peaceful purposes.

He referred to Iraq's extensive use of chemical weapons against Iranian soldiers and civilians alike in

the closing years of the 1980-88 imposed war and the continued silence and inaction of the international community, as factors behind Iran's decision to turn to chemical weapons to be able to defend itself against the Iraqi attacks.

He emphasized that following the establishment of cease-fire in July 1998, Iran terminated its efforts in this respect and by becoming a member of the Chemical Weapons Convention decided to fully destroy these installations.

Alborzi handed over the OPCW secretary general information on Iran's chemical installations, a move which was praised by the participants.

Meanwhile, OPCW Director General Jose Mauricio Bustani lauded Iran's efforts to promote the goals of the Chemical Weapons Convention.

Addressing the organization's third annual conference, Bustani called Iran's role in advancing the organization's objectives as active and constructive and appreciated Iran's move to hand over information about its chemical facilities.

## Iran, Turkey to boost trade, economic cooperation

TEHRAN - The Governor General of Gilan Province, Ali Soufi, discussed ways of boosting trade and economic ties with the Governor General of Turkey's Trabzon Province, Ismet Gurbuz, Tuesday.

The two sides voiced their interest in boosting trade ties, promoting cooperation between Iran's northern port of Anzali and Turkey's Trabzon port as well as exchange of agricultural products particularly tea and hazelnut, IRNA reported.

Pointing out that Trabzon port in the past had been active in transiting Iranian goods to and from Europe, Gurbuz called for Iran's renewed presence in the port.

Soufi expressed satisfaction over growing trend of ties and said now that Iran was in the process of reducing its dependence on oil revenues, the province was interested in using Turkey's experiences in all fields.

## Iranian embassies to facilitate foreign trade

TEHRAN - Director General of the Foreign Ministry's Economy Department Mehdi Mohtashami said that Iranian embassies abroad are duty bound to expand foreign trade and cooperate with Iranian traders.

Mohtashami told a number of Iranian traders at Iran's Chamber of Commerce, Industries and Mines that his ministry tries to increase the role of Iranian em-

bassies in export of goods.

He said that establishment of economic consulate offices in embassies is among the programs implemented by the Foreign Ministry.

He added that the Foreign Ministry has set up economic consulate offices in France and Kazakhstan in cooperation with the Commerce Ministry.

He expressed hope that

Iran would inaugurate more economic consulate offices in a near future in the countries which are of high economic importance.

The Economy Department of Foreign Ministry can act as a bridge between Iranian and foreign traders and introduce world's untouched markets to Iranian traders.

He called for utilization of modern data dis-

semination system in order to ease Iranian traders' access to the world markets and guarantee their presence in the markets.

Elsewhere in his remarks, Mohtashami said that the Foreign Ministry issues visas in the shortest possible time for officials and representatives of companies, which have signed contracts with Iranian companies.

## Saudi parliament speaker to visit Iran

TEHRAN - Saudi Arabian Speaker of Parliament Sheikh Muhammad ibn Ibrahim al-Jubair is expected to head a parliamentary delegation to Iran on Saturday.

Al-Jubair will pay a five-day visit to Iran at the invitation of his Iranian counterpart Ali Akbar Nateq-Nouri, IRNA reported.

Al-Jubair is scheduled to hold talks with President Mohammad Khatami, head of the Expediency Council of the Islamic Republic of Iran Ayatollah Akbar Hashemi Rafsanjani, Foreign Minister Kamal Kharrazi and his Iranian counterpart.

The Saudi parliamentary delegation will visit several industrial units in Tehran and Isfahan.

King Fahd announced composition of Saudi Parliament (Majlis ash-Shoura) in 1993 and it was officially inaugurated in December of that year. Al-Jubair has also been the speaker in the first four-year term.

Al-Jubair is a prominent Saudi scholar who served as head of the Saudi judiciary before undertaking the post of chairman of the parliament.

In another development,

a delegation of the Iranian parliament's post, telegraph telephone (PTT) and energy commission met Wednesday with the Saudi Arabian Minister of PTT Ali ibn Talal al-Juhani in Riyadh and stressed joint cooperation in the field of telecommunication.

Lauding the progress made by the Saudi Arabia in the field of telecommunication, the head of the commission, Hussein Marashi delivered an invitation on behalf of the Iranian PTT Minister Mohammad Reza Aref to his Saudi counterpart, to pay a visit to Iran.

The Iranian Ambassador to Saudi Arabia Mohammad Reza Nouri Shahroudi also attended the meeting.

Expressing satisfaction with the visit of the Iranian delegation, Talal reiterated the deep bonds existing between the two nations and stressed the need for increased official visits and strengthening of ties, in all fields between the two countries.

The 16-member parliamentary delegation, visiting Saudi Arabia's electricity and telecommunication capabilities and installations and reviewing potential grounds for joint cooperation, in addition to Riyadh will also visit the cities of Medina and Jeddah.

## Iran, South Africa to expand cooperation in mining sector

TEHRAN - Iranian Minister of Mines and Metals Eshaq Jahangiri and South Africa's Mineral and Energy Minister, Penula Maduni, discussed ways to expand cooperation in the field of mining in Cape Town Tuesday.

Heading a delegation, Jahangiri arrived in South Africa Monday for a one-week visit, IRNA reported.

Referring to Iran's outstanding capabilities in the mining sector, Jahangiri added, "however, the income earned from the sector constitutes a small portion of the country's gross domestic product (GDP)."

He stressed that Iran intends to, with cooperation of South Africa, develop its mining sector.

Several officials of South African companies and representative of its Chamber of Commerce briefed the Iranian delegation on South Africa's capabilities in the mining sector.

Following the talks four team of experts were formed to follow up issues of mutual interest.

Currently, South Africa is cooperating with Iran on exploration of gold mines in the Republic of Azerbaijan.

## Long waited Iranian dolls to hit market this year

TEHRAN - Head of the council to monitor designing, manufacture and distribution of toys Mohsen Chini-Forushan here Wednesday said the Iranian dolls 'Sara' and 'Dara' will hit domestic market by late this Iranian calendar year (to end March 20, 1999).

He told IRNA that clothes of the dolls, a boy and a girl, have been designed and selected from costumes of various parts of the country.

Chini-Forushan further added that along the dolls cassettes and cd games will also be offered to the purchasers.

The official said that choosing a proper national-indigenous appearance for the dolls was a rather difficult task, given the diversity of indigenous regions in Iran.

For this same reason, he added, it took almost two years for the designers to produce an oriental-Iranian appearance.

Meanwhile, an official at the Center for Intellectual Development of Children and Young Adults, Qaderi, said that Sara and Dara are in the process of mass production and will be offered to the market during the 10-Day Dawn ceremonies, marking the anniversary of the victory of the Islamic Revolution (February 1-11).

At the first stage 20,000 dolls will go on sale, Qaderi said, adding that a questionnaire is also enclosed in each box which requires children to give their opinion on the product.

Children's proposals will be considered in the future manufacture of the dolls, he said.

## Body organs bank to be formed in Iran

TEHRAN - Iran's Charity Foundation for Special Diseases is working to form a bank of body organs in the country.

Head of the foundation Fatemeh Hashemi told IRNA here on Wednesday that the foundation is going through the preliminary stages of the project which includes compiling information from the people in need of body organs as well as volunteers for donating organs.

"The bank will continuously be in touch with the hospitals to learn of cases of brain-death and thus to arrange for timely performance of organ trans-

plants," Ms. Hashemi said.

The practice of obtaining organs from a brain-dead body for transplants started in Iran in 1993. However, she added, this has not become a widely used practice in the society, and there is no particular organization in charge of the issue.

According to Ms. Hashemi, a seminar titled "brain-death and organ transplant" will be held here next week to discuss the subject from fiqh, legal, practical and medical point of views. The goal is to arrive at practical guidelines for organ donations and transplants, she said.

She further pointed out that receiving organs from dead people has already been authorized by the late Imam

Khomeini, Ayatollah Ali Khamenei as well as a number of other ulema.

The foundation is seeking laws to govern organ donations and transplants in the country. To that end, Ms. Hashemi said, it is preparing proposals on the subject for submission to the medical committee of parliament for approval.

She also highlighted the need for an education program to inform the public of the definition of brain-death and to get home the message that in case of a brain-death, decided by a team of medical experts, there is no more hope of life for the person.

Also speaking to IRNA on the subject was the secretary of the foundation, Baqer Larjani, who noted

that the common practice of receiving hearts, kidneys and livers from live individuals has not been enough to address all the organ needs in the country.

To cover all the people in need of organ transplants, he added, receiving organs from the dead should also become a common practice.

The Charity Foundation for Special Diseases is currently extending services to people suffering from hemophilia, thalassemia and kidney diseases.

The foundation last year arranged for 1,150 kidney transplants in the country, the number is expected to reach 1,300 this year.

### Oil official:

## No oil price rise predictable in near future

TEHRAN - An Iranian oil official said that with a decrease in oil production cost in industrial states, no increase can be forecast for oil prices on world markets in future, except under unexpected situations like war or revolution.

Director of the international affairs department at National Iranian Oil Company (NIOC) Hojatollah Ghanimifard, speaking at the quarterly meeting of the National Iranian Energy Committee, said the production cost of each barrel of crude oil has considerably dropped over the past two decades as a result of technological and scientific progress.

Ghanimifard said the oil production cost has decreased to about Dhrs 4.5 per barrel in certain Western industrial states in recent years from Dhrs 12 per barrel in the 70s.

He said the cost of oil production still continues to decline and therefore traditional oil producers can no longer expect to receive economic privilege.

He opined that other factors like intervention of monetary institutes and certain international oil companies in oil markets should be taken into consideration.

The Iranian official said that no considerable surge can be predicted for the oil prices in a near future as long as the economic crisis in the Far East continues.

Many market analysts predict a limited growth in global economy in 1998 and estimate the increase in demands for crude oil this year to be between 1-1.4 million barrels per day, Ghanimifard said. An increase in oil demands of between 1.2-1.5 million barrels a day can be predicted for the year 1999 provided that such Far Eastern countries as Japan do not face reduction in gross domestic product (GDP), nor do their economic woes become worse this year.

In another development,

Iran's Deputy Oil Minister for International Affairs Mehdi Hussein Wednesday welcomed U.S. Energy Secretary Bill Richardson's commitment for the free flow of oil across international borders as a positive signal.

"If true, it represents a change in policy," he said. Iran is "happy" to hear that the U.S. supports the non-interruption of oil supplies, devoid from all political impediments, IRNA quoted him assaying when addressing an international oil conference in London.

Richardson's commitment was made in an address to the annual oil and money conference on Tuesday, which he attended as guest speaker. Hussein said it was a "good sign and a return to the normal trend." U.S. unilateral sanctions, he said, should be lifted to facilitate the free flow of energy trade in the world.

This would allow international capital to naturally flow to the best possible oil

projects, he said. Without economic sanctions, the development of Iran's oil and Caspian exports can be pursued to guarantee long-term supplies, he said.

In his wide ranging address to some 300 oil executives, the deputy oil minister said that Iran was "determined to play its appropriate role in the development of the global economy by continuing to be an efficient, reliable supplier of energy."

Referring to the deep sense of gloom at the conference over the world's economic slowdown, he said that this means oil companies must work in areas with low operating costs to counter lower prices.

Hussein said that Iran's contribution has become "more significant" and has announced an unprecedented tender of 47 investment projects. He also spoke of Iran offering the "most secure, cost-effective routes" for Caspian oil exports.

## Foundation established to promote cultural efforts

TEHRAN - A cultural foundation commenced work Tuesday in an effort to promote cultural activities in the country.

Announcing this, Secretary of the Expediency Council Mohsen Rezaei said that the activities of the foundation will be in line with sublime cultural, Islamic and Iranian objectives.

The founding board of the cultural body, named "Bonyad-e Jahadgaran-e Farhangi" (foundation of cultural crusaders) comprises 25 scholars in such fields as economy, philosophy and sociology as well as a group of artists.

With the formation of

the council of elite, the board will also accept membership of 1,000 scholars and writers who have produced literary and artistic works.

Rezaei said that one of the prime objectives of the foundation is to support scholars and strengthen ties between cultural institutes and artists as well as organizing round table discussions on cultural and artistic issues away from any political tendency.

Moreover, he added, the foundation will set up "student house" at universities as well as "arts and thoughts house" for artists and scholars. The

foundation will also organize 'Farsi prize festival' each year in the same manner that 'Nobel' and 'Khawrazmi' prizes are being awarded annually. He said that the Farsi prize festival will award those who initiate and introduce a new theory in sociology, philosophy, economy, political sciences, culture, literature and arts.

Rezaei said in conclusion that the foundation will organize the cultural movement congress next year to provide scholars and men of letter with the opportunity to study deep-rooted cultural movements.

### Samira Makhmalbaf:

## Women's condition in Iran improving

TEHRAN - The 18-year old rising film director from Iran, Samira Makhmalbaf, said the condition of women under the government of President Mohammad Khatami was improving.

"Women's condition in Iran is getting better and better," she told a press conference after a special press screening of her film "Sib" (Apple), IRNA reported from Athens.

Samira, daughter of renowned Iranian director Mohsen Makhmalbaf, said that her film is not only about Iran, but also about something universal, power of communication and ignorance of it. She said that she is not trying to find guilty people, but is just recording facts.

The film Sib is a true story published by the press in Iran. It is the story about two girls imprisoned in their house by their father since the day of their birth.

Due to their confinement, they developed a slight retardation, but got rehabilitated just ten days after they were set free.

Sib was shown Wednesday night in the international competition section of the 39th International Thessaloniki Film Festival.

Samira said that there are five more women working in Iran in filmmaking.

She said the necessary equipment for the movie was provided by her father and the movie was finished within 11 days.

Concluding her press conference, Samira spoke about her relation with cinema. "Since the moment I remember myself, I also remember cinema," the young Iranian filmmaker stressed.

### Khoshroo:

## Dialog of civilizations based on equality, justice

TEHRAN - Advisor to Iranian foreign minister for strategic studies and research Gholamali Khoshroo said that the initiative for dialog among civilizations is based on equality, justice, rationality and ethics.

He said that the initiative should be employed as a process to enable Islamic countries to get rid of western hegemony imposed on them in the course of two centuries of colonialism. Khoshroo was speaking to IRNA on the outcome of his recent trip to Egypt, Greece, Lebanon and Syria and on the first coordinating session which was held in Athens with the

participation of four countries with ancient civilizations -- Iran, Italy, Egypt and Greece.

During the session, principles which will be raised in the Iranian initiative for dialog among civilizations were discussed and approved by the participants, he said.

The four parties to the Athens session discussed challenges that the contemporary world is faced with and underlined the need for further expansion of global cooperation, he remarked. Khoshroo added that another session is due to be held in Italy in the next four months with the

participation of the said countries to study President Mohammad Khatami's proposal on dialog among civilizations.

Meanwhile, a seminar in Tehran and a conference in Cairo are also planned to be held in this connection,

the official said.

He said that President Khatami's proposal which has received the U.N. approval is thoroughly different from Samuel Huntington's theory which is based on coercion, conflict and confrontation.

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842 {Europe (London)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332 {USA (New York)}

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>